

Anonymizovaná verze

Překlad

C-136/20 - 1

Věc C-136/20

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce

Datum doručení:

12. března 2020

Předkládající soud:

Zalaegerszegi Járásbíróság (Maďarsko)

Datum předkládacího rozhodnutí:

12. března 2020

Účastnice řízení:

LU

(omissis)

USNESENÍ

Řízení ve věci LU, o výkonu peněžitého trestu nebo pokuty či jiné peněžité povinnosti, se **přerušuje** a Soudnímu dvoru Evropské unie **se k rozhodnutí předkládají** následující předběžné otázky:

- 1) Musí být ustanovení čl. 5 odst. 1 rámcového rozhodnutí Rady Evropské unie 2005/214/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut vykládáno v tom smyslu, že pokud vydávající členský stát uvede některé z jednání vyjmenovaných v tomto ustanovení, orgán vykonávajícího členského státu nemá žádný další prostor pro zvážení odmítnutí výkonu a [rozhodnutí o uložení trestu či pokuty] musí vykonat?
- 2) V případě, že bude na předchozí otázku odpovězeno záporně, může orgán vykonávajícího členského státu dospět k závěru, že jednání popsané v rozhodnutí vydávajícího členského státu neodpovídá jednání uvedenému ve výčtu?

(omissis) [procesní náležitosti vnitrostátního práva]

ODŮVODNĚNÍ

U Zalaegerszegi Járásbíróság (okresní soud v Zalaegerszeg, Maďarsko) je vedeno řízení o výkonu peněžitého trestu nebo pokuty či jiné peněžité povinnosti proti LU, státní příslušnici Maďarska, na základě žádosti (*omissis*) Bezirkshauptmannschaft Weiz (správní orgán okresu Weiz, Rakousko) podané u tohoto soudu dne 27. ledna 2020 v rámci řízení upraveného v kapitole IX/C az Európai Unió tagállamaival folytatott bűnügyi együttműködésről szóló 2012. évi CLXXX. törvény (maďarský zákon č. CLXXX z roku 2012, o spolupráci v trestních věcech mezi členskými státy Evropské unie).

1.

1.1. Skutkové okolnosti sporu

Správní orgán okresu Weiz rozhodnutím o uložení pokuty (*omissis*) ze dne 6. června 2018, které nabylo právní moci dne 1. ledna 2019, uložil LU, státní příslušnici Maďarska, pokutu ve výši 80 eur, a to z důvodu, že jakožto držitelka vozidla s registračním číslem (*omissis*) na výzvu ve lhůtě dvou týdnů nesdělila jméno řidiče, který vozidlo řídil či zaparkoval dne 28. prosince 2017 ve 14:21 na území obce Gleisdorf [Rakousko].

Pro účely výkonu uložené pokuty orgán tohoto členského státu předal Zalaegerszegi Járásbíróság jako příslušnému soudu pravomocné rozhodnutí a jednotný formulář osvědčení, který je uveden v příloze rámcového rozhodnutí Rady 2005/214/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut (dále jen „rámcové rozhodnutí“).

1.2. Příslušná ustanovení unijního práva

Rámcové rozhodnutí Rady 2005/214/SVV ze dne 24. února 2005 o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut

„Rada Evropské Unie,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 31 písm. a) a čl. 34 odst. 2 písm. b) této smlouvy,

s ohledem na podnět Spojeného království, Francouzské republiky a Švédského království,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

[Odůvodnění]

[...]

(2) Zásada vzájemného uznávání by se měla uplatňovat na peněžité tresty a pokuty uložené soudními nebo správními orgány, aby bylo usnadněno vymáhání těchto trestů a pokut v jiném členském státě, než ve kterém byly uloženy.

[...]

(4) Toto rámcové rozhodnutí by se mělo vztahovat také na pokuty ukládané ve vztahu k dopravním přestupkům.

(5) Toto rámcové rozhodnutí ctí základní práva a zachovává zásady zakotvené v článku 6 Smlouvy o Evropské unii, které jsou vyjádřeny i v Listině základních práv Evropské unie [...].

[...]

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto rámcového rozhodnutí se rozumí:

- a) ‚rozhodnutím‘ pravomocné rozhodnutí požadující úhradu peněžitého trestu nebo pokuty fyzickou nebo právnickou osobou, jestliže takto rozhodl:
 - i) soud vydávajícího státu ve vztahu k trestnému činu podle práva vydávajícího státu,
 - ii) jiný orgán vydávajícího státu než soud ve vztahu k trestnému činu podle práva vydávajícího státu za předpokladu, že dotčená osoba měla příležitost k projednání věci před soudem, který je příslušný též v trestních věcech,
 - iii) jiný orgán vydávajícího státu než soud ve vztahu k činům, které jsou podle vnitrostátního práva vydávajícího státu považovány za porušení právních předpisů, za předpokladu, že dotčená osoba měla příležitost k projednání věci před soudem, který je příslušný též v trestních věcech,
 - iv) soud s pravomocí též v trestních věcech, jestliže bylo rozhodováno o rozhodnutí podle bodu iii);
- b) ‚peněžitým trestem nebo pokutou‘ povinnost uhradit:
 - i) peněžitou částku uloženou rozhodnutím na základě odsouzení za trestný čin nebo přestupek,

[...]

- c) ‚vydávajícím státem‘ členský stát, v němž bylo rozhodnutí ve smyslu tohoto rámcového rozhodnutí vydáno;
- d) ‚vykonávajícím státem‘ členský stát, jemuž bylo rozhodnutí předáno pro účely jeho výkonu.

[...]

Článek 5

Oblast působnosti

1. Za podmínek tohoto rámcového rozhodnutí a bez ověření oboustranné trestnosti činu jsou podkladem k uznání a výkonu rozhodnutí tyto trestné činy a přestupky, pokud jsou trestné ve vydávajícím státě a pokud jsou vymezeny v právu vydávajícího státu:

[...]

- jednání, které porušuje pravidla silničního provozu, včetně porušení pravidel, kterými se řídí doba řízení a odpočinku, a pravidel o nebezpečném zboží,

[...]

Článek 7

Důvody k odmítnutí uznání a výkonu

1. Příslušný orgán vykonávajícího státu může odmítnout uznat a vykonat rozhodnutí, pokud není předloženo osvědčení podle článku 4 nebo pokud není úplné nebo zjevně neodpovídá rozhodnutí.

[...]

3. V případech uvedených v odstavci 1 a odst. 2 písm. c) a g) se příslušný úřad vykonávajícího státu před rozhodnutím o plném nebo částečném uznání a výkonu rozhodnutí poradí veškerými vhodnými způsoby s příslušným úřadem vydávajícího státu a v případě potřeby jej požádá o neprodlené poskytnutí veškerých potřebných informací.

[...]“

1.3. Použitelné vnitrostátní právo a judikatura

Az Európai Unió tagállamival folytatott bűnügyi együttműködésről szóló 2012. évi CLXXX. törvény (zákon č. CLXXX z roku 2012, o spolupráci v trestních věcech mezi členskými státy Evropské unie)

§ 109

„1. Není-li v tomto zákoně uvedeno jinak, mají rozsudky v trestních věcech vydané v jiných členských státech stejné účinky jako rozsudky vydané maďarskými soudy a soud, u něhož je vedeno řízení, státní zastupitelství či orgán, který vede vyšetřování, k takovému rozsudku přihlíží v trestních řízeních zahájených poté, co byl v jiném členském státě vydán.

[...]"

§ 112

„Právní pomocí v oblasti výkonu rozhodnutí se rozumí:

[...]

c) právní pomoc pro účely vymáhání peněžitých trestů nebo pokut či jiných peněžitých povinností [...]

[...]"

§ 113

„Předmětný trest nebo pokuta či opatření se vykoná za předpokladu, že se k rozsudku vydanému v jiném členském státě přihlíží.“

§ 140/A

„[...]"

3. V případě trestných činů uvedených v příloze č. 12 soud nemůže odmítnout výkon peněžitého trestu uloženého jiným členským státem z důvodu, že se k rozhodnutí o uložení trestu vydanému tímto státem nepřihlíží, protože není splněna podmínka oboustranné trestnosti.

4. Odstavec 3 se použije *mutatis mutandis* i v případě, že orgán jiného členského státu provádí výkon pokuty uložené v daném státě za jednání zakládající v tomto státě přešupek.

[...]"

[Bývalý § 148]

„[...]"

4. Soud v rozhodnutí stanoví částku, která má být vymožena, a její uložení a výběr zajišťuje ekonomický úsek příslušného okresního soudu.

[...]"

1.4. Nutnost výkladu unijního práva v projednávané věci

Soud projedná výkon peněžitého trestu nebo pokuty uložené orgánem jiného členského státu, když byl uložen trest nebo pokuta za spáchání trestného činu (ať už podle práva vydávajícího členského státu či podle maďarského práva) nebo když jednání, za něž byl v jiném členském státě uložen trest či pokuta, není podle maďarského práva ani trestným činem, ani přestupkem.

Evropský parlament, Rada Evropské unie a Evropská komise v řadě dokumentů zdůrazňují význam bezpečnosti silničního provozu a zájem na podpoře účinnosti sankcí za porušení předpisů o silničním provozu. V těchto dokumentech rovněž poznamenávají, že sankce v podobě pokut za určité dopravní delikty často nejsou vymáhány, pokud jsou spáchány s vozidlem registrovaným v jiném členském státě, než je členský stát, v němž k deliktu došlo.

Ve věci C-671/18 Soudní dvůr Evropské unie uvedl, že příslušný orgán vykonávajícího členského státu nemůže odmítnout uznání a výkon rozhodnutí, kterým se ukládá pokuta za dopravní přestupky, pokud taková sankce byla uložena osobě, na jejíž jméno je dotčené vozidlo zaregistrováno, na základě domněnky odpovědnosti stanovené vnitrostátními právními předpisy vydávajícího členského státu, za předpokladu, že tuto domněnku lze vyvrátit. Stejně tak ve věci C-60/12 Soudní dvůr uvedl, že do oblasti působnosti rámcového rozhodnutí podle jeho čl. 5 odst. 1 patří i delikty spočívající v jednání, které porušuje pravidla silničního provozu.

Účelem objektivní odpovědnosti, kterou používá rovněž maďarské právo, je, aby protiprávní jednání nezůstalo bez trestu pouze z toho důvodu, že není znám skutečný pachatel. Tento druh odpovědnosti poskytuje držiteli vozidla možnost volby mezi tím, sdělit jméno skutečného řidiče, anebo strpět uložení sankce (případně nižší) za porušení pravidel silničního provozu.

Zmíněné úvahy se však výslovně vztahují na jednání porušující pravidla silničního provozu; držitel vozidla, kterému je uložena sankce na základě objektivní odpovědnosti, je trestán (odvozeně) rovněž za porušení pravidel silničního provozu.

Z obsahu žádosti, která je předmětem projednávané věci, vyplývá, že orgán jiného členského státu uložil držiteli vozidla pokutu, protože na výzvu orgánu nesdělil, kdo řídil dané vozidlo v době spáchání přestupku. V tomto případě je ve skutečnosti pokuta uložena za neuposlechnutí orgánu. Vystává pochybnost, zda jde o jednání, které porušuje pravidla silničního provozu, včetně porušení pravidel, kterými se řídí doba řízení a odpočinku, a pravidel o nebezpečném zboží, anebo zda do této kategorie nespadá, což by mohlo znamenat, že předmětné jednání neodpovídá jednání uvedenému v rámcovém rozhodnutí.

Soud má za to, že v projednávané věci jednání, za něž byla rozhodnutím jiného členského státu uložena pokuta, není jednáním, které porušuje pravidla silničního provozu, včetně porušení pravidel, kterými se řídí doba řízení a odpočinku, a

pravidel o nebezpečném zboží, ale že se jedná o pouhé neuposlechnutí výzvy orgánu. Proto je nelze zahrnout mezi jednání, u nichž je vyloučeno ověření oboustranné trestnosti, a tudíž dle názoru soudu takováto kvalifikace jednání, za něž byla rozhodnutím jiného členského státu uložena pokuta, představuje příliš široký výklad unijního práva, který není v souladu s původním účelem rámcového rozhodnutí.

Podle článku 267 SFEU má Soudní dvůr Evropské unie pravomoc rozhodovat o předběžných otázkách týkajících se výkladu Smluv. Vystane-li taková otázka před soudem členského státu, může tento soud, považuje-li rozhodnutí o této otázce za nezbytné k vynesení svého rozsudku, požádat Soudní dvůr Evropské unie o rozhodnutí o této otázce.

(omissis)

(omissis) [procesní náležitosti vnitrostátního práva]

V Zalaegerszeg, dne 12. března 2020

(omissis) [podpis, rozhodnutí, které nabylo právní moci, datum a podpis]

DOCUMENTO DE TRABAJO